

Corrigé du contrôle d'arabe 2de n°25

Corrigé du contrôle d'arabe en seconde

Corrigé contrôle rendre compte document 2de : réponses et explications

Corrigé de l'exercice 1 : Présenter le document (4 points)

1. حَوْلَ : يَدُورُ الْمَقَالُ حَوْلَ الْبَيْتَةِ (le thème est au cas indirect).
2. عَنْ : يَتَحَدَّثُ التَّقْرِيرُ عَنِ الرِّيَاضَةِ (la préposition عَنْ prend une kasra devant l'article).
3. يَتَنَاوَلُ مَوْضُوعَ : يَتَنَاوَلُ الْمَقَالُ مَوْضُوعَ الصِّحَّةِ ; يَتَنَاوَلُ se construit sans préposition, avec un complément direct à l'accusatif.
4. فِي : نُشِرَ هَذَا الْمَقَالُ فِي مَجَلَّةٍ شَهْرِيَّةٍ.

Barème : 1 point par item juste.

À retenir : يُنْشَرُ فِي... + complément direct ; يَدُورُ حَوْلَ + cas indirect ; يَتَحَدَّثُ عَنْ... pour la source.

Corrigé de l'exercice 2 : Rapporter l'avis de l'auteur (4 points)

1. يَرَى الْكَاتِبُ أَنَّ الرِّيَاضَةَ مُفِيدَةٌ. Après أَنَّ, le nom est à l'accusatif.
2. يُؤَكِّدُ الْكَاتِبُ أَنَّهُ ضَرُورِيٌّ. Le pronom isolé devient un suffixe de أَنَّ.
3. قَالَ الْكَاتِبُ إِنَّ الْمَدِينَةَ جَمِيلَةٌ. Après « dire », on emploie إِنَّ, suivi de l'accusatif.
4. يَقْتَرِحُ الْكَاتِبُ أَنْ يُشَارِكَ التَّلَامِيذُ فِي التَّنْظِيمِ. Après أَنْ يَقْتَرِحُ, est suivi du subjonctif.

Barème : 1 point par phrase juste (particule, cas et mode).

À retenir : قَالَ إِنَّ ; يَقْتَرِحُ أَنْ ; يَرَى / يُؤَكِّدُ أَنَّ + accusatif ;

Corrigé de l'exercice 3 : Compréhension d'un reportage (5 points)

1. C'est un reportage (تقرير), publié dans un quotidien (جريدة يومية) en 2026.
2. Il parle d'un jardin créé par des lycéens sur le toit de leur lycée, à Oran.
3. يرى مدير المدرسة أن الحديقة تحسّن جو المدرسة : le directeur estime que le jardin améliore l'ambiance de l'établissement.
4. L'entretien du jardin demande du temps (الصيانة تحتاج إلى وقت).

5. Il propose que chaque lycée organise un jardin semblable.

Barème : 1 point par réponse juste.

À retenir : Pour rendre compte : nature, source, thème, avis de l'auteur, proposition.

Corrigé de l'exercice 4 : Rendre compte en français (4 points)

- Exemple de compte rendu : « Ce reportage, paru en 2026 dans un quotidien, présente un jardin créé par des lycéens sur le toit de leur établissement, à Oran. Les élèves y cultivent des légumes et des herbes arrosés à l'eau de pluie, et ils apprennent à travailler ensemble. Le directeur estime que le jardin améliore l'ambiance du lycée, mais il rappelle que l'entretien demande du temps ; il propose que chaque lycée en crée un. »
- Critères : nature, source et date indiquées (1 point) ; thème résumé (1 point) ; avis, problème et proposition rapportés (1 point) ; reformulation personnelle, sans avis du rédacteur (1 point).

Barème : 4 points : 1 point par critère ci-dessus.

À retenir : La médiation consiste à trier et à reformuler l'essentiel, sans ajouter son propre avis.

Corrigé de l'exercice 5 : Rendre compte en arabe (3 points)

- Exemple de compte rendu : هَذَا النَّصُّ تَقْرِيرٌ نُشِرَ فِي جَرِيدَةٍ يَوْمِيَّةٍ سَنَةِ ٢٠٢٦. يَتَحَدَّثُ : لَكِنَّهُ يُؤَكِّدُ أَنَّ التَّقْرِيرَ عَنْ حَدِيقَةٍ عَلَى سَطْحِ ثَانَوِيَّةٍ. يَرَى الْمُدِيرُ أَنَّ الْحَدِيقَةَ مُفِيدَةٌ، لَكِنَّهُ يُؤَكِّدُ أَنَّ صَيَانَتَهَا تَحْتَاجُ إِلَى وَقْتٍ.
- Critères : nature et source bien présentées avec 1) نُشِرَ (point) ; thème introduit par la bonne tournure et le cas indirect (1 point) ; avis rapporté avec أَنَّ et l'accusatif (1 point).

Barème : 3 points : 1 point par critère ci-dessus.

À retenir : نُشِرَ (passif) ; يَتَحَدَّثُ عَنْ + cas indirect ; يَرَى الْمُدِيرُ أَنَّ + accusatif.

Barème et conseils

Le total se fait sur 20 points : additionner les points de chaque exercice. Seuils indicatifs : 16 et plus, très bien ; de 12 à 15, bien ; de 10 à 11, passable ; moins de 10, à retravailler.

- Chercher d'abord la nature, la source, la date et l'auteur du document, souvent dans le titre ou la dernière ligne.

- Retenir les trois tournures de thème : يَتَحَدَّثُ عَنْ + cas indirect ; يَتَنَاوَلُ + complément direct.
- Rendre compte, c'est trier et reformuler : ne pas traduire mot à mot et ne pas donner son avis personnel.